



<p><b>Article I</b>  Sous la dénomination:  « Union Européenne de Yoga - UEY »  « European Union of Yoga - EUY »  (désignée ici par son abréviation : UEY)  a été constituée entre les adhérents aux présents statuts une association, à but non lucratif, régie par la loi française du 1er juillet 1901 et le décret du 16 août 1901.</p>	<p><b>Article I</b>  Under the name:  “Union Européenne de Yoga – UEY”  “European Union of Yoga - EUY”  (henceforth abbreviated as EUY)  has been incorporated among the parties adhering to the present articles, a nonprofit association, governed by French law of the 1st of July 1901 and the decree of the 16th of August 1901.</p>
<p><b>Article II</b>  Le <b>siège social</b> de l'UEY est à <u>24, Rue Jean-Baptiste Pigalle 75009 Paris</u> (France). Ce siège peut être transféré dans l'un des pays membres de l'Union Européenne de Yoga (UEY), sur une décision de l'Assemblée Générale, prise à la majorité simple.</p>	<p><b>Article II</b>  The <b>registered office</b> of the EUY is <u>24, Rue Jean-Baptiste Pigalle 75009 Paris</u> (France). This office may be transferred to one of the member countries of the European Union of Yoga (EUY), by a majority decision of the General Assembly.</p>
<p><b>Article III</b>  L'<b>objet</b> de l'UEY est de promouvoir l'esprit, la connaissance, l'enseignement et la pratique du yoga dans la grande tradition de ses textes classiques, sans sectarisme et dans un esprit d'ouverture à la recherche et à la pensée contemporaine.</p>	<p><b>Article III</b>  The <b>objectives</b> of the EUY is to promote the spirit, knowledge, teaching, and practice of yoga in the great tradition of its classical texts, free from sectarianism and open to research and contemporary ideas.</p>



<p><b>Article IV</b> Les buts principaux de l'UEY sont entre autres de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• servir de point de rencontre pour ses membres de sorte à étudier ensemble toute question concernant les formations initiales, continues et permanentes des enseignant-e-s de yoga</li> <li>• émettre des lignes directrices spécifiées dans le Programme de Formation d'Enseignant-e-s de l'UEY (UEY PFE), concernant la formation d'enseignants et l'éthique de l'enseignement</li> <li>• organiser ou promouvoir des congrès, des rencontres, des séminaires et des cours dont le but est d'offrir à l'échelle internationale une pratique ou un enseignement intéressant pour les pratiquant-e-s de yoga</li> <li>• encourager et promouvoir des publications portant sur le yoga et en particulier la traduction de textes classiques</li> <li>• contribuer à une meilleure compréhension du yoga par le grand public, les milieux scientifiques, les autorités nationales et internationales.</li> </ul>	<p><b>Article IV</b> The main <b>aims</b> of the EUY are amongst others to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• act as a meeting point for its members to study together, all questions relating to the initial, in-service and ongoing training of yoga teachers</li> <li>• issue guidelines specified in the EUY Teacher Training Programme (EUY TTP) regarding teacher training and teaching ethics</li> <li>• organise or sponsor congresses, meetings, seminars and courses with the purpose of offering, on an international scale, practice or teachings of interest to yoga practitioners</li> <li>• encourage and promote publications on yoga and in particular the translation of classical texts</li> <li>• contribute to a better understanding of yoga by the public, the scientific community, national and international authorities.</li> </ul>
<p><b>Article V</b> Peuvent devenir <b>membres</b> de l'UEY les fédérations / associations démocratiques d'écoles de yoga, leurs membres et leurs enseignants de yoga.</p>	<p><b>Article V</b> <b>Membership</b> of the EUY is open to democratic federations / associations of yoga schools, their members and their yoga teachers.</p>
<p><b>Article VI</b> L'UEY compte deux <b>catégories</b> de membres:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les membres ordinaires</li> <li>• les membres provisoires</li> </ul> <p>L'UEY peut également élire des Membres d'Honneur choisis parmi des personnalités de yoga reconnues sur le plan national et international.</p>	<p><b>Article VI</b> The EUY has two <b>categories</b> of members:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• full members</li> <li>• provisional members</li> </ul> <p>The EUY may elect nationally and internationally renowned yoga personalities as Honorary Members.</p>
<p><b>Article VII</b> Ne peuvent devenir <b>membres ordinaires</b> que les fédérations / associations démocratiques. Ces fédérations / associations doivent s'assurer que leurs membres affiliés offrent un programme complet de formation de base et continue d'enseignement du yoga, fondé sur les directives et les standards d'enseignement établis par l'UEY.</p>	<p><b>Article VII</b> Only democratic federations / associations may become <b>full members</b>. These federations / associations have to ensure that their affiliated members offer a comprehensive program of initial, in-service and ongoing yoga training, based on the directives and teaching standards of the EUY.</p>



<p><b>Article VIII</b> Les <b>membres provisoires</b> sont des fédérations / associations démocratiques qui ne remplissent pas encore tous les critères définis à l'article VII. Le Règlement d'Ordre Intérieur précise le type de coopération envisagée avec les membres provisoires.</p>	<p><b>Article VIII</b> <b>Provisional members</b> are democratic federations / associations who do not yet fulfil all the criteria defined in Article VII. The Internal Regulations specify the type of cooperation envisaged with provisional members.</p>
<p><b>Article IX</b> Les procédures pour devenir membre ordinaire de l'EUUY sont définies dans le Règlement d'Ordre Intérieur. Pour être acceptée, une nouvelle candidature doit réunir les deux tiers des votes favorables à l'Assemblée Générale se prononçant sur l'admission.</p>	<p><b>Article IX</b> Procedures to become a full member of the EUUY are defined in the Internal Regulations. For a new membership application to be accepted, it must be voted for by a two thirds majority in the General Assembly to which the application has been referred.</p>
<p><b>Article X</b> Une organisation qui ne remplit pas la totalité des conditions requises par l'UEY mais qui cependant, a manifesté pour la cause du yoga un intérêt soutenu et durable et qui a participé et collaboré aux activités de l'UEY peut être admise en tant qu'organisation <b>associée</b>. A cet effet, l'Assemblée Générale statue sur son admission à la majorité des deux tiers sur proposition du Bureau.</p>	<p><b>Article X</b> An organisation, which does not fulfill all the conditions required by the EUUY, and yet, has shown a lasting and sustained interest in the cause of yoga and has participated and collaborated with EUY activities, can be admitted as an <b>associate organisation</b>. For this purpose the General Assembly rules on the admission by a majority of two thirds on the proposal by the Board.</p>
<p><b>Article XI</b> Le <b>revenu</b> principal de l'UEY provient des cotisations annuelles versées par ses membres. Le montant des cotisations annuelles est fixé par l'Assemblée Générale sur proposition du Comité Exécutif. Le montant des cotisations est déterminé par :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. le nombre total de membres payant une cotisation dans chaque fédération / association</li> <li>2. le Produit Intérieur Brut (PIB) du pays de la fédération / association.</li> </ol>	<p><b>Article XI</b> The EUY's main <b>income</b> comes from the annual membership fees paid by its members. The General Assembly fixes the amount of the annual fees on proposition of the Executive Committee. The membership fee amount is determined by:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. the total number of fee paying members in each federation / association</li> <li>2. the Gross Domestic Product (GDP) of the country of the federation / association.</li> </ol>
<p><b>Article XII</b> <b>La structure</b> de l'UEY est :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• l'Assemblée Générale</li> <li>• le Comité Exécutif</li> <li>• le Bureau</li> </ul>	<p><b>Article XII</b> <b>The structure</b> of the EUY is:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The General Assembly</li> <li>• The Executive Committee</li> <li>• The Board</li> </ul>



<p><b>Article XIII</b>  <b>L'Assemblée Générale</b> est composée de tous les membres ordinaires. Seuls les membres ayant payé leur cotisation ont le droit de vote.  Les membres provisoires et organisations associées peuvent prendre part aux réunions, mais ils n'ont pas le droit de voter.  Chaque délégué-e présent-e ne peut être porteur ou porteuse que d'une seule procuration.  Toute décision de l'Assemblée Générale requiert une majorité des votes, exprimée par chaque membre ayant le droit de vote.  Les décisions portant sur l'admission de membres, organisations associées, ainsi que l'élection du Bureau, requièrent la majorité des deux tiers, ainsi que le stipulent les Articles IX, X et XV. L'Assemblée Générale prend des décisions en conformité avec la loi française du 1<sup>er</sup> juillet 1901 sur les associations, par exemple l'approbation des PV des</p>	<p><b>Article XIII</b>  <b>The General Assembly</b> consists of all the full members. Only fully paid up members are eligible to vote.  Provisional members and associate organisations may take part in meetings but they do not have a right to vote.  Each delegate present can hold only one proxy.  All decisions of the General Assembly require a majority of votes cast by each member eligible to vote.  Decisions regarding the admission of members, associate organisations and the election of the Board shall require a majority of two thirds, as stipulated in Articles IX, X and XV. The General Assembly makes decisions according to the French law for Associations, of the 1<sup>st</sup> July 1901, for example the approval of General Assembly minutes and annual accounts.</p>
<p>Assemblées Générales et des comptes annuels. Le Bureau convoque l'Assemblée Générale au moins une fois par an. En outre, une Assemblée Générale Extraordinaire peut être organisée à la demande de la majorité des membres ordinaires.  La convocation sera adressée par courrier postal ou par e-mail au moins un mois à l'avance, et une confirmation de participation est demandée aux fédérations et aux délégués.  Tous les membres nommeront un-e délégué-e choisi-e parmi leurs affiliés, en vue de les représenter à l'Assemblée Générale.  Au cas où le ou la délégué-e titulaire ne peut pas être présent-e, un-e remplaçant-e pourra être nommé-e pour représenter la fédération / association, ou un vote par procuration pourra être donné à un-e délégué-e d'une autre fédération / organisation.</p>	<p>The Board convenes the General Assembly at least once a year. In addition, an Extraordinary General Assembly can be called at the request of a majority of the full members.  Notification of meetings will be sent by post or by e-mail at least one month in advance and confirmation of attendance by federations / delegates is required.  All members shall nominate a delegate from among its membership, to represent them at the General Assembly.  In cases where the nominated delegate is unable to attend, a replacement may be nominated to represent the federation / association or a vote by proxy may be given to a delegate from another federation / association.</p>
<p><b>Article XIV</b>  L'Assemblée Générale élit <b>le Comité Exécutif</b> pour une durée de deux ans sur proposition des membres ordinaires.  Le Comité Exécutif est chargé de gérer les affaires de l'UEY.  Le Comité Exécutif est constitué de quatre personnes au minimum et de dix au maximum. Les membres du Comité Exécutif sont rééligibles. Celui-ci est composé du Bureau et des Coordinateurs ou Coordinatrices des Equipes de Travail.  Chaque membre ordinaire peut présenter en vue de son élection au Comité Exécutif, un-e candidat-e, en le ou la choisissant parmi ses affiliés.  Si aucun-e délégué-e de la catégorie des membres ordinaires n'a postulé à cette position, l'Assemblée Générale peut élire au deux tiers des voix un-e représentant-e des membres provisoires et/ou des organisations associées pour les fonctions citées ci-dessus.</p>	<p><b>Article XIV</b>  Upon a motion by the full members, the General Assembly shall elect the <b>Executive Committee</b> for the duration of two years.  The Executive Committee is in charge of the management of the affairs of EUY.  The Executive Committee is comprised of not fewer than four and not more than ten persons. The members of the Executive Committee can be re-elected. It is comprised of the Board and the Coordinators of the Working Teams.  Each full member may present a candidate, chosen from among its members, for election to the Executive Committee.  If no delegate has applied for the position from the full member's category, the General Assembly may elect, by a two thirds majority a representative from the provisional members and/or the associate organisations for the functions mentioned above.  Where there is a vacancy, the Executive Committee can nominate an ad interim</p>



<p>En cas de vacance de l'un de ses membres, le Comité Exécutif peut nommer un-e remplaçant-e ad intérim. Les pouvoirs de la personne ainsi élue prennent fin à la date de la prochaine Assemblée Générale.</p>	<p>replacement. The powers of the person thus elected terminate at the date of the next General Assembly.</p>
<p><b>Article XV</b> L'Assemblée Générale élit <b>le Bureau</b> parmi les délégué-e-s présenté-e-s par les membres ordinaires. Le Bureau est composé d'un-e Président-e, d'un-e Vice-Président-e, d'un Trésorier ou d'une Trésorière et du – de la Secrétaire du Bureau (les fonctions spécifiques des membres du Bureau sont définies dans le Règlement Intérieur). Les mandats sont de deux ans. Toutes les personnes élues sont rééligibles au maximum trois fois. Si aucun-e représentant-e des membres ordinaires n'est disponible, l'Assemblée Générale peut élire, à la majorité des deux tiers des voix, un-e représentant-e des membres provisoires pour exercer les fonctions citées ci-dessus. Dans le cas où les membres du Bureau n'obtiennent pas une décision majoritaire, la voix du ou de la Président-e est prépondérante. En cas de vacance d'un membre du Bureau, le Bureau peut nommer un-e remplaçant-e ad intérim. Les pouvoirs de la personne ainsi élue prennent fin à la date de la prochaine Assemblée Générale.</p>	<p><b>Article XV</b> The General Assembly shall elect <b>the Board</b> from the delegates of the full members. The Board is comprised of President, Vice-President, Treasurer and Secretary of the Board (the specific functions of the members of the Board are defined in the Internal Regulations). Mandates are for two years. All are eligible for re-election for a maximum three times. If no delegate of the full members is available, the General Assembly can elect by a two thirds majority a representative of the provisional members for the functions mentioned above. In cases where the Board does not reach a majority decision the President holds the casting vote. Where there is a vacancy on the Board, the Board can nominate an ad interim replacement. The powers of the person thus elected terminate at the date of the next General Assembly.</p>
<p><b>Article XVI</b> Le Bureau propose ou soumet des décisions au Comité Exécutif qui, à son tour, les soumet à l'Assemblée Générale. Le Bureau peut mandater à l'intérieur ou à l'extérieur de l'UEY, une ou plusieurs personnes, à laquelle il pourra déléguer des tâches spécifiques.</p>	<p><b>Article XVI</b> The Board refers or submits decisions to the Executive Committee which in turn submits them to the General Assembly. The Board may appoint from inside or outside the EUY, one or more persons, to whom it can delegate specific duties.</p>
<p><b>Article XVII</b> <b>Le-la Président-e</b> est le-la représentant-e légal-e de l'UEY. Le-la Président-e représente l'UEY dans ses relations avec les tiers. En cas de vacance à la présidence, un-e autre membre du Bureau, désigné-e à la majorité par celui-ci, peut assurer cette fonction ad intérim jusqu'à la prochaine Assemblée Générale.</p>	<p><b>Article XVII</b> <b>The President</b> is the legal representative of the EUY. The President represents the EUY in its dealings with third parties. Where there is a vacancy of the presidency, another member of the Board, by a majority decision of the Board, can assume this function ad interim until the next General Assembly.</p>



<p><b>Article XVIII</b> Chaque membre ordinaire ou provisoire choisira un-e représentant-e qui contribuera au travail de l'une des équipes. Les tâches précises des Equipes de Travail sont définies dans le Règlement d'Ordre Intérieur. Elles sont responsables des domaines suivants : pédagogie, formation, communication, admissions, rencontres, etc.</p>	<p><b>Article XVIII</b> Each full or provisional member will delegate a representative to the <b>Working Teams</b>, the precise duties of which are defined in the Internal Regulations. The Working Teams are responsible for the following areas: education, training, communication, admissions, meetings, etc.</p>
<p><b>Article XIX</b> L'Assemblée Générale désigne pour une période d'un an renouvelable, un <b>vérificateur ou une vérificatrice des comptes</b> à l'intérieur ou à l'extérieur de l'UEY. Il ou elle devra vérifier les comptes et présenter un rapport lors de l'Assemblée Générale.</p>	<p><b>Article XIX</b> The General Assembly shall elect <b>an Auditor/s</b>, internal or external to the EUY, for a renewable one year term of office. The Auditor/s shall audit the accounts and submit a report to the General Assembly.</p>
<p><b>Article XX</b> L'année légale de l'UEY commence le 1<sup>er</sup> janvier et se termine le 31 décembre.</p>	<p><b>Article XX</b> The <b>EUY legal year</b> runs from January 1<sup>st</sup> to December 31<sup>st</sup>.</p>
<p><b>Article XXI</b> <b>Les Statuts</b> déterminent la gouvernance de l'UEY. Le Comité Exécutif décide de toutes modifications futures des Statuts. Ces modifications doivent être ensuite adoptées par l'Assemblée Générale.</p>	<p><b>Article XXI</b> <b>The Articles</b> determine the governance of the EUY. The Executive Committee decides all future modifications to the Articles. These modifications must then be adopted by the General Assembly.</p>
<p><b>Article XXII</b> <b>Le Règlement d'Ordre Intérieur</b> détermine les modalités pratiques d'exécution des présents Statuts. Le Comité Exécutif décide de toutes modifications ultérieures du Règlement d'Ordre Intérieur. Ces modifications doivent être ensuite adoptées par l'Assemblée Générale.</p>	<p><b>Article XXII</b> The <b>Internal Regulations</b> determine the practicalities of putting the present Articles into effect. The Executive Committee decides upon all future modifications to the Internal Regulations. These modifications must then be adopted by the General Assembly.</p>
<p><b>Article XXIII</b> En cas de dissolution de l'UEY, tous les avoirs seront donnés à une ou des œuvre-s de charité choisie-s par les membres de l'UEY lors de sa dernière Assemblée Générale.</p>	<p><b>Article XXIII</b> In the event of the EUY's dissolution all assets will be donated to a charity or charities chosen by the members of the EUY, at its final General Assembly.</p>



Texte approuvé par l'Assemblée Générale en 25 août 2019 à Zinal

Text approved by the General Assembly, Zinal, 25th August 2019

Pour le Bureau/ For the Board : SIGNATURES :

Gabi Gillessen, President :

François Lorin, Vice-President :

Roland Haag, Trésorier/treasurer :

Nora Gresch, Secrétaire/Secretary :